

2019年度

4月▶6月(vol.1)

# アイヌ語ラジオ講座

Ainu radio course



STVラジオ

本放送

毎週日曜日

あさ 7:00~7:15

再放送

毎週土曜日

よる 23:45~24:00

STVラジオのホームページでこれまでの放送を聴くことができます。

<http://www.stv.jp/radio/ainugo/>

講師

瀧口 夕美

Vol.1

公益財団法人 アイヌ民族文化財団

# はじめに

アイヌ語は、アイヌの人たちが話してきた独自の言語です。今でも、私たちが普段から身近に触れているアイヌ語として「地名」があります。アイヌ語が由来とされる地名は、北海道をはじめ、サハリンや千島列島、それに東北地方にも数多く残されています。地名の他にも、「エトピリカ」「ラッコ」「トナカイ」など、アイヌ語として意識されずに使われている言葉が多くあります。

現在では、アイヌ語の話者は減少し、アイヌ語を日常会話の言語として使われることが、ほとんどなくなってきました。それでも祖先から伝えられてきた言葉を残していこうと、地域においてさまざまな活動が行われています。

この「アイヌ語ラジオ講座」では、初心者向けのやさしいアイヌ語の講座をラジオで放送しております。多くの方々がアイヌ語に触れるきっかけとして、また、初級のアイヌ語を学習する機会として、平成10年よりさまざまな講師をお招きして開講しております。

2019年度は、4月から1年間にわたって、講師に釧路市出身の瀧口夕美さんをお迎えして、アイヌ語の「十勝方言」を学んでいきます。

さあ、私たちと一緒に、アイヌ語の世界をのぞいてみませんか。

2019年4月

## 「アイヌ語ラジオ講座」テキスト vol.1 目次

テキストは3か月ごとに発行しています。

---

講師・協力者・支援研究者の紹介 .....	2P
講座のスケジュール .....	3P
レッスン1～13 .....	4P
収録CD等の貸出について .....	30P
アンケート .....	31P
賛助会員募集のお知らせ .....	33P

---

2019年度

4月▶6月(vol.1)

# アイヌ語ラジオ講座

Ainu radio course



講師

瀧口 夕美

Vol.7



川上さん

瀧口講師

沖津さん

講師

<sup>たき</sup>瀧 <sup>ぐち</sup>口 <sup>ゆ</sup>夕 <sup>み</sup>美

北海道釧路市生まれ。  
阿寒湖畔のアイヌ・コタンで育つ。  
現在、東京・八重洲のアイヌ文化交流センターで、  
「親と子のためのアイヌ語講座」講師。

協力者

<sup>おき</sup>沖 <sup>つ</sup>津 <sup>つばさ</sup>翼

アイヌ語指導者育成事業第8期修了生。

協力者

<sup>かわ</sup>川 <sup>かみ</sup>上 <sup>めぐみ</sup>恵

帯広カムイトウウポポ保存会所属。  
平成29・30年度アイヌ語弁論大会の司会を務める。

支援研究者

<sup>たか</sup>高 <sup>はし</sup>橋 <sup>やす</sup>靖 <sup>しげ</sup>以

北海道大学アイヌ・先住民研究センター  
客員研究員

【このテキストのアイヌ語と表記の仕方について】

現在のところアイヌ語には共通語というものはなく、それぞれの地域でそれぞれの方言が学ばれています。そのため、このテキストでは担当講師の方言（十勝方言）をベースにしています。

## スケジュール

月	日	Kampinuye	テーマ	ページ
4 月	7日	1	ピリカ! pirka! 元気です! ——あいさつの表現	4
	14日	2	エレヘ ネコン レアン? e=rehe nekon rean? あなたのお名前は? ——名前をたずねる言い方、「いくつの?」の言い方(疑問)、数の数え方(1)	6
	21日	3	タント シリピリカ tanto sirpirka 今日は天気がよい ——基本的な語順	8
	28日	4	チコイキブヌカルシ タ パイエアン ロク! cikoykipnukarusi ta paye=an rok! 動物園に行こう! ——「~が…する」の言い方(自動詞)	10
5 月	5日	5	フチ アン ル ヘ? huci an ru he? おばあさんは、いる? ——「~が~を…する」の言い方(他動詞)	12
	12日	6	エタク オプニ! etak opuni! さあ起きなさい! ——「…しなさい」の言い方(命令)	14
	19日	7	ソモ クイペ ナ! somo ku=ipe na! 食べない! ——「…しない」の言い方(否定)、「…するな」の言い方(禁止)	16
	26日	8	インキアン イミ エミ ヤ? inkian imi e=mi ya? どの服を着るの? ——「わたしが…する」「あなたが…する」の言い方(人称)、「どの?」の言い方(疑問)	18
6 月	2日	9	タアン ペ ネブ タパナ? taan pe nep tap an a? これはなんですか? ——「何ですか?」の言い方(疑問)	20
	9日	10	フレ ノンノ ワンペ エンコレ hure nonno wanpe en=kore 赤いお花を10本ください ——数の数え方(2)	22
	16日	11	ネブ エヌイナワ エエクル タパナ? nep e=nuyna wa e=ek ru tap an a? なにを隠して持ってきたの? ——文と文をつなぐ言い方(接続助詞)	24
	23日	12	クハポ ネイ タ アン ヤ? ku=hapo ney ta an ya? お母さんはどこ? ——「どこ?」の言い方(疑問)	26
	30日	13	シネンネ エオマン エアシカイ ヤ? sinenne e=oman easkay ya? 一人で行ける? ——「…できる」「…できない」の言い方(助動詞)	28

## 会話 ukoitak

エカチ : ウナラペ! ピリカノ エチオカイ ル ヘ?  
 ekaci : unarpe! pirkano eci=okay ru he?  
 ウナラペ : ピリカ. エク, アフン ワ シト エ ヤン.  
 unarpe : pirka. ek, ahun wa sito e yan.

エカチ : ピリカノ オカイ ヤン.  
 ekaci : pirkano okay yan.  
 ウナラペ : ピリカノ パイエ ヤン.  
 unarpe : pirkano paye yan.  
 エカチ : カンナ クエク ナンコン ナ.  
 ekaci : kanna ku=ek nankor na.  
 ウナラペ : スイ シネウエ ワ エク!  
 unarpe : suy sinewe wa ek!

子ども : おばさん! お元気ですか?  
 おばさん : 元気だよ。おいで。うちに入って団子をたべなさい。

子ども : 元気でいてね。  
 おばさん : 気をつけて行きなさい。  
 子ども : また来るからね!  
 おばさん : また遊びにおいで。



## 単語 itak

カタカナ	ローマ字	品詞	日本語訳
アフン	ahún	自動詞	入る
ウナラペ	unárpe	名詞	おばさん
エ	é	他動詞	～を食べる
エク	ék	自動詞	来る(単数)
エチ	eci=	人称接辞	あなたたちが、あなたたちの(例文では「あなたが」の敬称として用いられています)
オカイ	okáy	自動詞	ある、いる(複数)
カンナ	kánna	副詞	また、重ねて
ク	ku=	人称接辞	私が、私の
シト	sitó	名詞	団子、餅
シネウェ	sinéwe	自動詞	遊びにいく、訪問する
スイ	súy	副詞	また、再び
ナ	na	文末詞	…するぞ
ナンコロ	nankor	助動詞	…するだろう (例文ではナンコンと発音されています)
パイェ	payé	自動詞	行く(複数)
ピリカ	pírka	自動詞	良い
ピリカノ	pírkano	副詞	良く
ヘ	he	文末詞	～か?
ヤン	yan	文末詞	…しなさい
ル	ru	名詞化辞	の、こと
ワ	wa	接続助詞	…して

## 学習のポイント iporse an=eraman rok!

### あいさつの表現

あいさつとしてよく使われるのは、ピリカノ エチオカイ ル ヘ? pirkano eci=okay ru he? 「お元気ですか?」という言葉です。元気な場合はピリカ! pirka! 「元気です!」、元気がない場合はウエンwen 「良くない」と答えます。

さらに丁寧なあいさつをする場合は、オンカムイonkamuy 「拝礼(胸の前で両手を上下させる)」をしながらイシオロレisiorore 「ご挨拶いたします」と言います。この言葉は女性も男性も用います。

別れのあいさつとしては、ピリカノ オカイ ヤンpirkano okay yan 「元気でいてください」、ピリカノ パイェ ヤンpirkano paye yan 「気を付けて行きなさい」などの言葉が使われます。



会話 ukoitak

ウナラペ : エレヘ ネコン レアン?  
 unarpe : e=rehe nekon rean?  
 エカチ : エカシコトウク アリ クレアン.  
 ekaci : Ekasikotuk ari ku=rean.  
 ウナラペ : ネンパク パ エネ ヤ?  
 unarpe : nempak pa e=ne ya?  
 エカチ : クパハ シネペサン パ ネ.  
 ekaci : ku=paha sinepesan pa ne.  
 ウナラペ : ルルコロペ エエ ルスイ ヤ? エ ヤン. ケ.  
 unarpe : rurkorpe e=e rusuy ya? e yan. ke.  
 エカチ : イヤイライケレ!  
 ekaci : iyayraykere!

おばさん : お名前は?  
 子ども : エカシコトウクです。  
 おばさん : 年はいくつ?  
 子ども : 9歳です。  
 おばさん : お菓子たべたい? 食べなさい。どうぞ。  
 子ども : ありがとう。

単語 itak

カタカナ	ローマ字	品詞	日本語訳
アリ	ari	引用詞	～と
イヤイライケレ	iyáyraykere	間投詞	ありがとう
エ	é	他動詞	～を食べる
エカシコトウク	Ékasikotuk	名詞	エカシコトウク (人名)
ク	ku=	人称接辞	私が、私の
ケ	ké	間投詞	そら、どうぞ
シネペサン	sinépesan	連体詞	9の
ネ	né	連結詞	～である
ネコン	nékon	副詞	どのように(疑問)
ネンパク	némpak	連体詞	いくつの、いくつかの
パ	pá	名詞	年
パハ	páha	名詞	～の年
ヤ	ya	文末詞	…するか
ヤン	yan	文末詞	…しなさい
ルスイ	rusuy	助動詞	…したい
ルルコロペ	rúrkorpe	名詞	お菓子
レアン	réan	自動詞	～の名前がある
レヘ	réhe	名詞	～の名前



## 学習のポイント iporse an=eraman rok!

---

### 名前をたずねる言い方

名前をたずねるときにはエレヘ ネコン レアン? e=rehe nekon rean? 「あなたのお名前は?」と言います。名前を答える場合、次のように言います。

○○ アリ クレアン ○○ ari ku=rean. 「私は○○です」  
○○ クネ ○○ ku=ne. 「私は○○です」

### 「いくつの」の言い方〈疑問〉

「いくつの」という質問をする場合はネンパク nempakという言葉を使います。また、疑問の表現にはヤya 「…するか?」という文末詞が用いられます。

ネンパク ポ エコロ ヤ? nempak po e=kor ya? 「あなたには何人のこどもがいるの?」

また、このヤyaを用いずに、文末のイントネーションによって疑問の表現をつくることもできます。

ネンパク ポ エコロ? nempak po e=kor? 「あなたには何人のこどもがいるの?」

### 数の数え方(1)

数の数え方は次の通りです。ポpo 「子供」を例にして1 から10までを数えてみましょう。

シネ ポsine po 「1人の子供」、トゥ ポtu po 「2人の子供」、レ ポre po 「3人の子供」、イネ ポine po 「4人の子供」、アシクネ ポasikne po 「5人の子供」、イワン ポiwan po 「6人の子供」、アラワン ポarwan po 「7人の子供」、トゥペサン ポtupesasan po 「8人の子供」、シネペサン ポsinepesan po 「9人の子供」、ワン ポwan po 「10人の子供」

ものを数え上げるときには以下のように言います。

シネプ sinep 「一つ」、トゥプ tup 「二つ」、レプ rep 「三つ」、イネプ inep 「四つ」、アシクネプ asiknep 「五つ」、イワンペiwanpe 「六つ」、アラワンペarwanpe 「七つ」、トゥペサンペtupesampe 「八つ」、シネペサンペsinepesampe 「九つ」、ワンペwanpe 「十個」



## 会話 ukoitak

ハポ : タント シリピリカ クシ イミ クフライパ ナンコロ .

hapo : tanto sirpirka kus imi ku=huraypa nankor.

エカチ : アウンクル ウライパ ロク イミ サツケ コロ アン .

ekaci : awunkur uraypa rok imi satke kor an.

ハポ : イチャツケレ イミ オピッタ サンケ!

hapo : icakkere imi opitta sanke!

エカチ : エ .

ekaci : e.

お母さん : 今日は天気が良いから洗濯をしよう。

子ども : 隣の家の人が洗濯物を干しているよ。

お母さん : よごれた服を全部出さない!

子ども : はい。

## 単語 itak

カタカナ	ローマ字	品詞	日本語訳
アウンクル	áwunkur	名詞	隣の家の人
アン	án	自動詞	ある、いる(単数)
イチャツケレ	icákkere	自動詞	汚い、よごれる
イミ	imí	名詞	着物、服
ウライパ	uráypa	他動詞	～を洗う(複数)
エ	é	間投詞	はい、ええ。
オピッタ	opítta	副詞	皆、全部
ク	ku=	人称接辞	私が、私の
クシ	kus	接続助詞	…するために、…するので
コロ	kor	接続助詞	…しながら
サツケ	sátke	他動詞	～を乾かす
サンケ	sánke	他動詞	～を出す(単数)
シリピリカ	sírpírka	完全動詞	天気が良い
タント	tánto	副詞	今日
ナンコロ	nankor	助動詞	…するだろう
フライパ	huráypa	他動詞	～を洗う(複数)
ロク	rok	助動詞	…した(複数)

## 学習のポイント iporse an=eraman rok!

---

### 基本的な語順

アイヌ語は、主語と目的語になる名詞を動詞の前に置いて文を組み立てます。これは日本語と同じ語順です。なお、アイヌ語の動詞には未来／現在／過去の区別はありません。

アウンクル イミ サツケ awunkur imi satke 「隣の家の人が服を乾かす／乾かした」

ハポ イミ ウライパ hapo imi uraypa 「母が服を洗う／洗った」

ミチ ケレ ホク mici ker hok 「父が靴を買う／買った」

また、修飾要素は被修飾要素の前に置かれます。これも日本語と同じ語順です。

イチャツケレ イミ icakkere imi 「よごれた服」

アシリ ケレ asir ker 「新しい靴」

ピリカ コソソテ pirka kosonte 「きれいな小袖」

## 練習 a=ki wa inkar=an!

---

単語を組み合わせて、アイヌ語で作文してみましょう。

ネコ=ネコ、neko / ネズミ=エルムン、erumun / 魚=チェプ、cep /  
食べる=エ、e / 捕まえる=コイキ、koyki / 噛む=エクパ、ekupa /  
長い=タンネ、tanne / 大きい=ポロ、poro / 白い=レタラ、retar

- 1 ネコが魚を食べる \_\_\_\_\_
- 2 ネコがネズミを捕まえる \_\_\_\_\_
- 3 ネズミがネコを噛む \_\_\_\_\_
- 4 長い魚 \_\_\_\_\_
- 5 白いネコ \_\_\_\_\_
- 6 大きいネズミ \_\_\_\_\_



会話 ukoitak

エカチ : ヌカラ! パンダ モコロ.  
ekaci : nukar! panda mokor.  
ハポ : ソンノ ネ ワ. ソモ モイモイケ. トオンタ カンガルー オユブ シラン.  
hapo : sonno ne wa. somo moy moyke. toonta kangaru oyupu sir an.  
エカチ : カンガルー プクル オシケ タ ポホ アン.  
ekaci : kangaru pukuru oske ta poho an.  
ハポ : アヤポ! カンガルー ポホ ハチリ ワ アン!  
hapo : ayapol kangaru poho hacir wa an!

子ども : 見て、パンダが寝てる。  
お母さん : そうだね。ぜんぜん動かないね。あっちでカンガルーが走っているよ。  
子ども : カンガルーの袋の中に子どもがいるね。  
お母さん : あ! カンガルーの子どもが落ちちゃった!

単語 itak

カタカナ	ローマ字	品詞	日本語訳
アヤポ	ayápo	間投詞	何とまあ(感嘆)
アン	án	自動詞	ある、いる(単数)
オシケ	óske	位置名詞	～の中
オユブ	oyúpu	自動詞	走る(単数)
シリ	sir	名詞化辞	の、こと
ソモ	somó	副詞	…しない
ソンノ	sónno	副詞	本当に
タ	ta	後置詞	～に、～で(場所)
トオンタ	toónta	副詞	あそこに
ヌカラ	nukár	他動詞	～を見る
ネ	né	連結詞	～である
ハチリ	hácir	自動詞	落ちる、倒れる、転ぶ
プクル	pukúru	名詞	袋
ポホ	póho	名詞	～の子ども
モイモイケ	móymoyke	自動詞	動く
モコロ	mokór	自動詞	眠る
ワ	wa	接続助詞	…して

## 学習のポイント iporse an=eraman rok! -----

### 「～が…する」の言い方〈自動詞〉

「～が…する」という表現は、主語にあたる名詞を自動詞の前に置くことでつくられます。

パンダ モコロ *panda mokor* 「パンダが眠る／眠った」

キムンカムイ モナ *kimunkamuy mona* 「クマが座る／座った」

ユク アプカシ *yuk apkas* 「シカが歩く／歩いた」

イソポ テレケ *isopo terke* 「ウサギが跳ねる／跳ねた」

## 練習 a=ki wa inkar=an! -----

単語を組み合わせて、アイヌ語で作文してみましょう。

犬＝シタ、*sita* / 熊＝キムンカムイ、*kimunkamuy* / カラス＝パシクル、*paskur*

走る＝オユプ、*oyupu* / 立つ＝アシ、*as* /

飛ぶ＝オユプ、*oyupu*

- 1 熊が立つ \_\_\_\_\_
- 2 犬が走る \_\_\_\_\_
- 3 カラスが飛ぶ \_\_\_\_\_

## 会話 ukoitak

——アチャポ シネウエ ワ エク.

——acapo sinewe wa ek.

アチャポ : ア, スス へ? エイワンケ ワ エアナ?

acapo : a, susu he? e=iwanke wa e=an a?

エカチ : アチャポ! クイワンケ ワ クアン.

ekaci : acapo! ku=iwanke wa ku=an.

アチャポ : フチ アン ル へ?

acapo : huci an ru he?

エカチ : アン ワ. シト カラ カナン.

ekaci : an wa. sito kar kan an.

アチャポ : エハポ カイ アン ル へ?

acapo : e=hapo kay an ru he?

エカチ : アン ワ. カンピ ヌカラ カナン.

ekaci : an wa. kampi nukar kan an.

アチャポ : エカシ カイ アン ル へ?

acapo : ekasi kay an ru he?

エカチ : アン ワ. カンナ メンカネ エシタン カナン.

ekaci : an wa. kanna menkane estan kan an.

——おじさんがたずねてきました。

おじさん : おお、スス。元気か?

子ども : おじさん! 元気だよ。

おじさん : おばあさんはいる?

子ども : いるよ。シトをつくっているよ。

おじさん : おかあさんもいる?

子ども : いるよ。手紙を読んでいる。

おじさん : おじいさんもいる?

子ども : いるよ。まためがねを探しているよ。

## 単語 itak

カタカナ	ローマ字	品詞	日本語訳
ア	á	間投詞	あっ (気付いたことを表す)
アチャポ	acápo	名詞	おじさん
アン	án	自動詞	ある、いる (単数)
イワンケ	iwánke	自動詞	元気である
エ	e=	人称接辞	あなたが、あなたの
エカシ	ékasi	名詞	おじいさん
エク	ék	自動詞	来る (単数)
エシタン	éstan	他動詞	～を探す
カイ	kay	副助詞	～も
カラ	kár	他動詞	～を作る
カン	kan	接続助詞	…して、…しながら
カンナ	kánna	副詞	また、重ねて
カンピ	kámpi	名詞	紙、手紙
キ	kí	他動詞	～をする
ク	ku=	人称接辞	私が、私の
シト	sitó	名詞	団子、餅
シネウエ	sinéwe	自動詞	訪ねる
スス	Susu	名詞	スス (人名)
ヌカラ	nukár	他動詞	～を見る
ハポ	hápo	名詞	お母さん
フチ	húci	名詞	おばあさん
ヘ	he	文末詞	～か (疑問)
メンカネ	ménkane	名詞	メガネ
ル	ru	名詞化辞	の、こと
ワ	wa	文末詞	…するよ
ワ	wa	接続助詞	…して

## 学習のポイント iporse an=eraman rok!

### 「～が～を…する」の言い方 (他動詞)

「～が～を…する」という表現は、主語にあたる名詞を動詞の前に置くことでつくられます。

フチ シト カラ huci sito kar 「おばあさんが団子をつくる／つくった」  
 ハポ カンピ ヌカラ hapo kampi nukar 「お母さんが手紙を読む／読んだ」  
 エカシ メンカネ エシタン ekasi menkane estan 「お父さんが眼鏡を探す／探した」  
 アチャポ エカチ ヌカラ acapo ekaci nukar 「おじさんが子どもに会う／会った」

## 練習 a=ki wa inkar=an!

5 課に出てきた単語を組み合わせて、アイヌ語で作文してみましょう。

- 1 おじさんが団子を食べる (食べる = エ、e) \_\_\_\_\_
- 2 子どもが手紙を探す \_\_\_\_\_

## 会話 ukoitak

ハポ : タネ ニサツ エク. エタク オプニ!  
 hapo : tane nisat ek. etak opuni!  
 エカチ : ン, ン, ン. ナア クモコン ルスイ.  
 ekaci : n, n, n. naa ku=mokor rusuy.  
 ハポ : ヤシケ ワ シピンパ ワ エンコタ イペ ヤン!  
 hapo : yaske wa sipinpa wa enkota ipe yan!  
 エカチ : エ. クホプニ ナ, クホプニ ナ.  
 ekaci : e. ku=hopuni na, ku=hopuni na.

お母さん : 朝ですよ。さあ、起きなさい。  
 子ども : うーん、まだ眠い。  
 お母さん : 顔を洗って、着替えて、早くごはん食べなさい!  
 子ども : はい……起きます、起きます。

## 単語 itak

カタカナ	ローマ字	品詞	日本語訳
イペ	ipé	自動詞	食べる
エ	é	間投詞	はい、ええ
エク	ék	自動詞	来る
エタク	eták	間投詞	さあ、ほら
エンコタ	enkota	副詞	早く
オプニ	opúni	自動詞	起きる(単数)
ク	ku=	人称接辞	私が、私の
シピンパ	sipínpa	自動詞	身じたくをする(複数)
タネ	tané	副詞	今、もう
ナ	na	文末詞	…するぞ
ナア	naá	副詞	まだ
ニサツ	nisát	名詞	明け方
ホプニ	hopúni	自動詞	起きる(単数)
モコロ	mokór	自動詞	眠る(例文ではモコンと発音されています)
ヤシケ	yáske	自動詞	顔を洗う
ヤン	yan	文末詞	…しなさい
ルスイ	rusuy	助動詞	…したい
ワ	wa	接続助詞	…して

## 学習のポイント iporse an=eraman rok! -----

### 「…しなさい」の言い方〈命令〉

「…しなさい」という命令の表現にはヤンyanという文末詞が用いられます。このヤンyanという文末詞は二人以上の人への命令や、丁寧な命令の表現として使われます。

エタク オブンパ ヤン! etak opunpa yan! 「さあ起きなさい！」  
ヤシケ ヤン! yaske yan! 「顔を洗いなさい」  
エンコタ イペ ヤン! enkota ipe yan! 「早くごはんを食べなさい！」

また、このヤンyanを用いずに、文末のイントネーションによって命令の表現をつくることもできます。

エタク オプニ! etak opuni! 「さあ起きなさい！」  
ヤシケ! yaske! 「顔を洗いなさい」  
エンコタ イペ! enkota ipe! 「早くごはんを食べなさい」

## 練習 a=ki wa inkar=an! -----

6 課に出てきた単語を組み合わせて、アイヌ語で作文してみましょう。

- 1 さあ、着替えてください \_\_\_\_\_
- 2 はやく寝なさい! \_\_\_\_\_
- 3 見て下さい(見る = ヌカラ、nukar) \_\_\_\_\_



会話 *ukoitak*

ハポ : エタク イペアン!  
 hapo : etak ipe=an!  
 エカチ : ソモ クイペ ナ.  
 ekaci : *somo ku=ipe na.*  
 ハポ : ハウ ネ チク ソモ エイペ ヤッカイ ピリカ.  
 hapo : *haw ne cik *somo e=ipe yakkay pirka.**  
 エカチ : クイペ ナ!  
 ekaci : *ku=ipe na!*  
 ハポ : ハウ ネ チク エ.  
 hapo : *haw ne cik e.*  
 エカチ : ソモ クイペ ナ!  
 ekaci : *somo ku=ipe na!*  
 ハポ : イテッケ スプーン スイエスイエ.  
 hapo : *itekke *supun* *suyesuye.**  
 エカチ : アチカラ!  
 ekaci : *acikara!*  
 ハポ : イシ, イテッケ チシ!  
 hapo : *is, itekke cis!*  
 エカチ : イテッケ イルシカ!  
 ekaci : *itekke iruska!*

お母さん : ご飯食べるよ～!  
 子ども : 食べない。  
 お母さん : じゃあ、食べなくていいよ。  
 子ども : 食べるの!  
 お母さん : じゃあたべて。  
 子ども : 食べないの!  
 お母さん : スプーンをふりまわしてはいけません。  
 子ども : ぎゃ～!  
 お母さん : もう! 泣くんじゃありません!  
 子ども : 怒らないで!

## 単語 itak

カタカナ	ローマ字	品詞	日本語訳
アチカラ	acikara	間投詞	わあっ (嫌な気持ちを表す)
アン	án	自動詞	ある、いる
イシ	ís	間投詞	おやおや (意外であることを表す)
イテッケ	itekke	副詞	…するな (禁止)
イペ	ipé	自動詞	食べる
イルシカ	iruska	自動詞	怒る
エ	é	他動詞	～を食べる
エタク	eták	間投詞	さあ、ほら
ク	ku=	人称接辞	私が、私の
スイエスイエ	suyésuye	他動詞	～を何回もゆらす
ソモ	somó	副詞	…しない (否定)
チク	cik	接続助詞	…するなら
チシ	cís	自動詞	泣く
ナ	na	文末詞	…するぞ
ネ	né	連結詞	～である
ハウ	haw	名詞化辞	の、こと
ピリカ	pírka	自動詞	良い
ヤッカイ	yakkay	接続助詞	…しても

## 学習のポイント iporse an=eraman rok!

### 「～が…しない」の言い方<否定>

「～が…しない」という否定の表現には、ソモ *somo* 「…しない」という副詞が使われます。ソモ *somo* は動詞の前に置かれます。これは日本語の否定表現とは異なる順序です。

ソモ クイペ *somo ku=ipe* 「私は食べない」

ソモ クチシ *somo ku=cis* 「私は泣かない」

ハポ ソモ イルシカ *hapo somo iruska* 「お母さんは怒らない」

また、動詞の後にソモ キ *somo ki* 「…しない」という言葉が置かれることもあります。

クイペ ソモ キ *ku=ipe somo ki* 「私は食べない」

クチシ ソモ キ *ku=cis somo ki* 「私は泣かない」

ハポ イルシカ ソモ キ *hapo iruska somo ki* 「お母さんは怒らない」

### 「…するな」の言い方<禁止>

「…するな」という禁止の表現にはイテッケ *itekke* という副詞が用いられます。

イテッケ チシ! *itekke cis!* 「泣くな!」

イテッケ イルシカ! *itekke iruska!* 「怒るな!」

イテッケ ミナ! *itekke mina!* 「笑うな!」

## 会話 ukoitak

ハポ : エタク オプニ ワ シピンパ ヤン. タントインキアン イミ エミ ヤ?  
 hapo : etak opuni wa sipinpa yan. tanto inkian imi e=mi ya?  
 エコルポ シウニン イミ ミ アリ アウキ. クンネ ケレ ウシ アリ アウキ.  
 e=korupo siwnin imi mi ari awki. kunne ker us ari awki.  
 エカチ : ルシウニン イミ クミ ナ. ルフレ ケレ クウシ ナ.  
 ekaci : rusiwnin imi ku=mi na. ruhure ker ku=us na.

お母さん : 起きて、着替えなさい。今日はどの服を着るの? お兄ちゃんは青の服を着ると言っていたわよ。靴は黒にするって。  
 女の子 : 水色の服を着る。靴はピンクにする。

## 単語 itak

カタカナ	ローマ字	品詞	日本語訳
アウキ	áwki	自動詞	言う
アリ	ari	引用詞	～と
イミ	imí	名詞	着物
インキアン	ínkian	連体詞	どの
ウシ	ús	他動詞	～に付く
エ	e=	人称接辞	あなたが、あなたの
エタク	eták	間投詞	さあ
オプニ	opúni	自動詞	起きる(単数)
ク	ku=	人称接辞	私が、私の
クンネ	kúnne	自動詞	黒い、暗い、黒くなる
ケレ	kér	名詞	靴
コルポ	kórupo	名詞	～のお兄さん
シウニン	siwnin	自動詞	青い、黄色い、緑である
シピンパ	sipínpa	自動詞	身じたくをする(複数)
タント	tánto	副詞	今日
ナ	na	文末詞	…するぞ
ミ	mí	他動詞	～を着る
ヤ	ya	文末詞	…するか(疑問)
ヤン	yan	文末詞	…しなさい(命令)
ルシウニン	rusiwnin	動詞	やや青い
ルフレ	ruhúre	自動詞	やや赤い
ワ	wa	接続助詞	…して

## 学習のポイント iporse an=eraman rok!

---

### 「私が…する」の言い方〈人称〉

「私が…する」という表現をつくる場合には、動詞の前にクku=「私が」という言葉を付けます。

クホプニ ku=hopuni 「私が起きる」

ルフレ ケレ クウシ ruhure ker ku=us 「ピンク色の靴を私がはく」

このクku=は、人称接辞と呼ばれ、一つ一つの動詞に必ず付ける必要があります。なお、ローマ字表記では人称接辞に = という記号を付けるのが一般的です。なお、クku=が付くと動詞のアクセントの位置が変わります。

モコロ mokór 「眠る」

クモコロ ku=mókor 「私が眠る」

### 「あなたが…する」の言い方〈人称〉

「あなたが…する」という表現をつくる場合には、e=「あなたが」という言葉を動詞の前に付けます。

エホプニ e=hopuni 「あなたが起きる」

クンネ ケレ エウシ kunne ker e=us 「黒の靴をあなたがはく」

エe= が付くと動詞のアクセントの位置が変わります。

モコロ mokór 「眠る」

エモコロ e=mókor 「あなたが眠る」

### 「どの？」の言い方〈疑問〉

「どの」という疑問の表現にはinkian 「どの」という連体詞が用いられます。

インキアン イミ エミ ヤ? inkian imi e=mi ya? 「どの服を着るの?」

インキアン ケレ エウシ ヤ? inkian ker e=us ya? 「どの靴をはくの?」



## 会話 ukoitak

ハポ : ア, タアン サラ オシケ タ アン ペ ネップ タパナ? ピーマン ヘ?

hapo : a, taan sara oske ta an pe nep tap an a? *piman* he?

エカチ : タアン ペ ピーマン ソモ ネ. ネギ ネ.

ekaci : taan pe *piman* somo ne. *negi* ne.

ハポ : エアマ チク ピリカ アリ エヤイヌ ル ヘ?

hapo : e=ama cik pirka ari e=yaynu ru he?

エカチ : エ.

ekaci : e.

ハポ : ア, ネギ チシ カナン. 「エンエ ワ エンコレ」 アリ チシ カナン.

hapo : a, *negi* cis kan an. "en=e wa en=kore" ari cis kan an.

エカチ : イシ, ハウ チク クエ ナンコロ.

ekaci : is, haw cik ku=e nankor.

ハポ : ネギ エエ チク エニスラムネ ナンコロ.

hapo : *negi* e=e cik e=nisuramne nankor.

お母さん : あれ? お皿にあるのはなに? ピーマン?

子ども : ピーマンじゃない。ネギです。

お母さん : 残すつもりだな?

子ども : そうです。

お母さん : あ、ネギが泣いている。「私を食べてください〜」って。

子ども : わかった。食べるよ。

お母さん : 体にいいんだよ。

## 単語 itak

カタカナ	ローマ字	品詞	日本語訳
ア	á	間投詞	あっ (気付いたことを表す)
ア	a	文末詞	…するか(疑問)
アマ	amá	他動詞	～を置く
アリ	ari	引用詞	～と
アン	án	自動詞	ある、いる(単数)
イシ	ís	間投詞	おやおや(意外であることを表す)
エ	e=	人称接辞	あなたが、あなたの
エ	é	他動詞	～を食べる
エカチ	ekáci	名詞	子ども、少年
エン	en=	人称接辞	私を、私に
オシケ	óske	位置名詞	～の中
カン	kan	接続助詞	…して、…しながら
ク	ku=	人称接辞	私が、私の
コレ	koré	複他動詞	～に～を与える
ソモ	somó	副詞	…しない
タ	ta	後置詞	～で
タアン	taán	連体詞	この(単数)
タップ	tap	副助詞	～こそ
チック	cik	接続助詞	…するなら
チシ	cís	自動詞	泣く
ナンコロ	nankor	助動詞	…するだろう、…するつもりだ
ニスラムネ	nisúramne	自動詞	丈夫である
ネ	né	連結詞	～である
ネプ	nép	名詞	何(疑問)
ハウ	haw	名詞化辞	の、こと
ハポ	hápo	名詞	お母さん
ピリカ	pírka	自動詞	良い
ヘ	he	文末詞	～か(疑問)
ペ	pé	名詞	もの
ヤイヌ	yáynu	自動詞	考える
ル	ru	名詞化辞	の、こと
ワ	wa	接続助詞	…して

## 学習のポイント iporse an=eraman rok!

### 「何ですか?」の言い方<疑問>

「何ですか?」という疑問の表現にはネプ nep という名詞が用いられます。

タアン ペ ネプ タパナ? taan pe nep tap an a? 「これは何ですか?」

トオン ペ ネプ タパナ? toon pe nep tap an a? 「あれは何ですか?」

この他に、次のような言い方もあります。

タアン ペ ネプ ヘ? taan pe nep he? 「これは何?」

トオン ペ ネプ ヘ? toon pe nep he? 「あれは何?」

## 会話 ukoitak

——メノコ エカチ ネワ オッカイ エカチ オハナヤサン シノツ キ コロ オカイ。  
 ——menoko ekaci newa okkay ekaci ohanayasan sinot ki kor okay.

メノコ エカチ: フレ ノンノ ワンペ エンコレ。  
 menoko ekaci: hure nonno wanpe en=kore.

オッカイ エカチ: ケ. レタラ ノンノ カイ ウトゥラ エホク チク ピリカ。  
 okkay ekaci: ke. retar nonno kay utura e=hok cik pirka.

メノコ エカチ: ハウ ネ チク トupp エンコレ。  
 menoko ekaci: haw ne cik tup en=kore.

オッカイ エカチ: シウニン ノンノ カイ エホク チク ピリカ。  
 okkay ekaci: siwnin nonno kay e=hok cik pirka.

メノコ エカチ: ソモ クホク。  
 menoko ekaci: somo ku=hok.

オッカイ エカチ: ノンノ トupp イカシマ ワンペ ネ ワ トuppeサン イク エン ネ。  
 okkay ekaci: nonno tup ikasma wanpe ne wa tupesan ik yen ne.

メノコ エカチ: ケ。  
 menoko ekaci: ke.

——女の子と男の子が、お花屋さんごっこをしています。

女の子 : 赤いお花を10本ください。

男の子 : はいどうぞ。白いお花も一緒にどうですか？

女の子 : では、2本ください。

男の子 : 青いお花もどうですか？

女の子 : いりません。

男の子 : お花が12本、800円です。

女の子 : はい(支払う)。

## 単語 itak

カタカナ	ローマ字	品詞	日本語訳
イカシマ	ikásma	自動詞	余る
イク	ík	名詞	100
ウトゥラ	utúra	副詞	一緒に
エ	e=	人称接辞	あなたが、あなたの
エカチ	ekáci	名詞	子ども
エン	en=	人称接辞	私を、私に
オカイ	okáy	自動詞	ある、いる(複数)
オッカイ	ókkay	名詞	男性
カイ	kay	副助詞	～も
キ	kí	他動詞	～をする

カタカナ	ローマ字	品詞	日本語訳
ク	ku=	人称接辞	私が、私の
ケ	ké	間投詞	そら、どうぞ
コレ	koré	複他動詞	～に～を与える
コロ	kór	接続助詞	…しながら
シウニン	síwnin	自動詞	青い、黄色い、緑である
シノッ	sinót	自動詞	遊ぶ
ソモ	somó	副詞	…しない
チク	cik	接続助詞	…するなら
トゥブ	túp	名詞	2つ
トゥベサン	tupésan	連体詞	8の
ネ	né	連結詞	～である
ネワ	newa	副助詞	～と
ノンノ	nónno	名詞	花
ハウ	haw	名詞化辞	の、こと
ピリカ	pírka	自動詞	良い
フレ	húre	自動詞	赤い、赤くなる
ホク	hók	他動詞	～を買う
メノコ	menóko	名詞	女性
レタラ	retár	自動詞	白い、白くなる
ワ	wa	接続助詞	…して
ワンペ	wánpe	名詞	10個

## 学習のポイント iporse an=eraman rok!

### 数の数え方(2)

11～19までの数はイカシマikasma「余る」という言葉を用いて表現されます。

シネプ イカシマ ワンペ sinep ikasma wanpe 「11 (1つ余る10個)」

トゥブ イカシマ ワンペ tup ikasma wanpe 「12 (2つ余る10個)」

20はホツ hot 「20」と言います。21～29は次のように表現されます。

シネプ イカシマ ホツ sinep ikasma hot 「21 (1つ余る20)」

トゥブ イカシマ ホツ tup ikasma hot 「22 (2つ余る20)」

30はエe 「～で」という言葉を用い、20を基本とした数え方で表現されます。

ワンペ エトゥホツ wanpe etuhot 「30 (10個で2つの20)」

40は次のように表現されます。

トゥ ホツ tu hot 「40 (2つの20)」

100はシネ イク sine ik 「100 (1つの100)」と表現されます。

## 会話 ukoitak

サポ: ネプ エヌイナ ワ エエク ル タパナ?

sapo: nep e=nuyna wa e=ek ru tap an a?

アキ: ケ.

aki : ke.

サポ: イヤ, ニンカリ ネ ル アン.

sapo: iya, ninkari ne ru an.

アキ: サポ クヌカレ ルスイ クシ クコロ ワ クエク.

aki : sapo ku=nukare rusuy kus ku=kor wa ku=ek.

サポ: タアン ペ シネプ ケライポ アン コロカイ ナンカンテ ル アン.

sapo: taan pe sinep keraypo an korkay nankante ru an.

姉 : なにを隠して持ってきたの?

弟 : ほら。

姉 : あら、イヤリングだね。

弟 : お姉ちゃんに見せたいと思って持ってきたんだ。

姉 : これ、一つしかないけれどきれいだね。

## 単語 itak

カタカナ	ローマ字	品詞	日本語訳
ア	a	助動詞	…した
アン	án	自動詞	ある、いる(単数)
エ	e=	人称接辞	あなたが、あなたの
エク	ék	自動詞	来る(単数)
イヤ	iyá	間投詞	あら(感心した様子を表す)
ケ	ké	間投詞	そら、どうぞ
ケライポ	keraypo	副助詞	～のみ
コロ	kór	他動詞	～を持つ
コロカイ	korkay	接続助詞	…するけれども
ク	ku=	人称接辞	私が、私の
クシ	kus	接続助詞	…するために、…するので
ナンカンテ	nánkante	自動詞	美しい
ネ	né	連結詞	～である
ネプ	nép	名詞	何(疑問)
ニンカリ	nínkari	名詞	耳飾り、イヤリング
ヌカレ	nukáre	複他動詞	～に～を見せる
ヌイナ	núyna	他動詞	～を隠す
ル	ru	名詞化辞	の、こと
ルスイ	rusuy	助動詞	～したい
サポ	sápo	名詞	お姉さん
シネプ	sinép	名詞	1つ
タアン	taán	連体詞	この(単数)
タップ	tap	副助詞	～こそ
ペ	pé	名詞	もの
ワ	wa	接続助詞	…して

## 学習のポイント iporse an=eraman rok!

### 文と文をつなぐ言い方(接続助詞)

文と文をつなぐ場合、さまざま接続助詞が用いられます。

クコロ ワ クエク ku=kor wa ku=ek 「私が持ってくる(時間的な前後)」

サポ クヌカレ ルスイ クシ クコロ ワ クエク sapo ku=nukare rusuy kus ku=kor wa ku=ek 「私は姉さんに見せたいと思ったので持ってきた(理由)」

タアン ペ シネプ ケライポ アン コロカイ ナンカンテ taan pe sinép keraypo an korkay nankante 「これは一つしかないけれども美しい(譲歩)」

## 会話 ukoitak

エカチ : クハポ ネイ タ アン ヤ?

ekaci : ku=hapo ney ta an ya?

ミチ : エソノマン テク イサム.

mici : eson oman tek isam.

エカチ : エノン オマン?

ekaci : enon oman?

ミチ : サッポロ オレン モンライケ クシ オマン.

mici : Satporo or en monrayke kus oman.

エカチ : ハポ, エンコタ オシピ ワ エンコレ.

ekaci : hapo, enkota osipi wa en=kore.

ミチ : イテツケ チシ. タネ オヌマンイペ クカン ナンコン ナ.

mici : itekke cis. tane onuman'ipe ku=kan nankon na.

エカチ : クエ コチャン!

ekaci : ku=e kocan!

子ども : お母さんはどこ?

お父さん : おでかけなんだよ。

子ども : どこにおでかけ?

お父さん : 札幌にお仕事に行ったよ。

子ども : え～ん! 帰ってきて欲しいよ～。

お父さん : 泣かないで。お父さんが晩ご飯をつくるからね。

子ども : 食べたくない～!

単語 itak

カタカナ	ローマ字	品詞	日本語訳
アン	án	自動詞	ある、いる(単数)
イサム	isám	自動詞	ない、いない、存在しない
イテッケ	itékke	副詞	…するな(禁止)
エ	é	他動詞	～を食べる
エンコタ	énkota	副詞	早く
エソン	esón	副詞	外へ
エノン	enón	副詞	どこへ
エン	en=	人称接辞	私を、私に
オシピ	osípi	自動詞	帰る(単数)
オヌマンイペ	onúman'ipe	名詞	夕食
オマン	omán	自動詞	行く(単数)
オロ	ór	位置名詞	ところ
カラ	kár	他動詞	～をつくる(例文ではカンと発音されています)
ク	ku=	人称接辞	私が、私の
クシ	kus	接続助詞	…するので、…するために
コチャン	kocán	助動詞	…するのを嫌がる
コレ	koré	複他動詞	～に～を与える
サツポロ	Sátporo	名詞	札幌
タ	ta	後置詞	～に、～で
タネ	tané	副詞	今、もう
チシ	cís	自動詞	泣く
テッ	tek	接続助詞	…して
ナ	na	文末詞	…するぞ
ナンコロ	nankor	助動詞	…するだろう (例文ではナンコンと発音されています)
ネイ	néy	名詞	どこ(疑問)
ハポ	hápo	名詞	お母さん
モンライケ	mónrayke	自動詞	仕事をする
ヤ	ya	文末詞	…するか(疑問)
ワ	wa	接続助詞	…して

学習のポイント iporse an=eraman rok!

「どこ？」の言い方(疑問)

「どこ？」という疑問の表現にはネイneyという名詞が用いられます。

クハポ ネイ タ アン ヤ? ku=hapo ney ta an ya? 「お母さんはどこ？」

クミチ ネイ タ アン ヤ? ku=mici ney ta an ya? 「お父さんはどこ？」

メンカネ ネイ タ アン ヤ? menkane ney ta an ya? 「眼鏡はどこ？」

## 会話 ukoitak

エカチ: クアシン ルスイ.

ekaci : ku=asin rusuy.

ハポ : タアネペカ アシンル イサム . チマカノイホクチセ アン クシ ネアニ エン オマン.

hapo : taanepeka asinru isam. cimakanoihokcise an kus nean i en oman.

シネンネ エオマン エアシカイ ヤ?

sinenne e=oman easkay ya?

エカチ: クオマン エアシカイ.

ekaci : ku=oman easkay.

子ども : おしっこしたい……。

お母さん : 近くにトイレがないな……。コンビニがあったから、行きなさい。一人で行ける?

子ども : 行ける。

## 単語 itak

カタカナ	ローマ字	品詞	日本語訳
アン	án	自動詞	ある、いる(単数)
アシン	asín	自動詞	おしっこをする
アシンル	asínru	名詞	トイレ
エ	e=	人称接辞	あなたが、あなたの
エアシカイ	easkay	助動詞	…できる
エン	en	後置詞	～へ(方向)
イ	i	名詞化辞	こと、とき、ところ
イサム	isám	自動詞	ない、いない、存在しない
ク	ku=	人称接辞	私が、私の
クシ	kus	接続助詞	…するために、…するので
チマカノイホクチセ	cimákanoihokcise	名詞	コンビニエンスストア
ネアン	néan	連体詞	その(単数)
オマン	omán	自動詞	行く(単数)
ルスイ	rusuy	助動詞	…したい
シネンネ	sinénne	副詞	1人で
タアネペカ	taánepeka	副詞	このあたりに
ヤ	ya	文末詞	…するか(疑問)

## 学習のポイント iporse an=eraman rok! -----

### 「…できる」の言い方〈助動詞〉

「…できる」と表現する場合には、エアシカイ easkay という助動詞を動詞の後に置きます。

クオマン エアシカイ ku=oman easkay 「私は行くことができる」

クマ エアシカイ ku=ma easkay 「私は泳ぐことができる」

クニム エアシカイ ku=nimu easkay 「私は木登りができる」

### 「…できない」の言い方〈助動詞〉

「…できない」と表現する場合には、エアイカプ eaykap という助動詞を動詞の後に置きます。

エオマン エアイカプ e=oman eaykap 「あなたは行くことができない」

エマ エアイカプ e=ma eaykap 「あなたは泳ぐことができない」

エニム エアイカプ e=nimu eaykap 「あなたは木登りができない」

## 練習 a=ki wa inkar=an! -----

アイヌ語で「～できる／～できない」という作文をしてみましょう。

- 1 私は痩せることができない(痩せる = サツテク、sattek)

\_\_\_\_\_

- 2 私は話すことができる(話す = イエ、ye)

\_\_\_\_\_

- 3 あなたは踊ることができる(踊る = リムセ、rimse)

\_\_\_\_\_

# アイヌ語ラジオ講座収録CD等貸出しについて

## 1. 利用時間

(公財) アイヌ民族文化財団：午前9時～午後5時（月～金）  
アイヌ文化交流センター：午前10時～午後6時

## 2. 休業日

(公財) アイヌ民族文化財団：土・日曜日、祝日、年末・年始（12月29日～1月3日）  
アイヌ文化交流センター：月・日曜日、祝日の翌日、年末・年始（12月29日～1月3日）

## 3. 申込手続から受取

裏面の申込用紙を当公益財団またはアイヌ文化交流センター事務局に提出いただき、手続きが完了しましたら、収録CD等をお送りします。

また、送料は利用者負担としておりますので、送料分の切手を同封いただくか、または料金着払いにてお送りします。なお、切手を同封される場合には料金を下記までお問い合わせください。

## 4. 期間

申込みの日から14日以内に返却してください。

## 5. お問合せ先

### (公財) アイヌ民族文化財団

〒060-0001  
北海道札幌市中央区北1条西7丁目  
プレスト1・7（5階）  
TEL. (011) 271-4171 FAX. (011) 271-4181  
e-mail : ainu@frpac.or.jp

### アイヌ文化交流センター

〒104-0028  
東京都中央区八重洲2丁目4番13号  
ユニゾ八重洲2丁目ビル（3階）  
TEL. (03) 3245-9831 FAX. (03) 3510-2155  
e-mail : acc-tokyo@frpac.or.jp

## 貸出申込書

*申込番号					申込日	年	月	日			
*返却期日	年	月	日	*返却日	年	月	日				
住所	〒 ー				氏名						
年齢	才	性別	男・女	職業							
連絡先	電話：				FAX：						
	電子メール：										
希望地域 ○で囲んで ください。	平成10年度	札幌	千歳	平取	旭川	種類 ○で囲んで ください。  ・CD (平成12～30年度)  ・カセットテープ (平成10～11年度)  31年度に関しては、 放送終了回のもののみ 貸出しとなります。					
	平成11年度	白老	釧路	登別	静内						
	平成12年度	白糖	浦河	鶴川	帯広						
	平成13年度	白老①	白老②	登別①	登別②						
	平成14年度	白糖①	白糖②	鶴川①	鶴川②						
	平成15年度	平取①	平取②	平取③	平取④						
	平成16年度	旭川①	旭川②	旭川③	旭川④						
	平成17年度	静内①	静内②	静内③	静内④						
	平成18年度	様似①	様似②	様似③	様似④						
	平成19年度	平取①	平取②	平取③	平取④						
	平成20年度	旭川①	旭川②	旭川③	旭川④						
	平成21年度	静内①	静内②	静内③	静内④						
	平成22年度	白老①	白老②	白老③	白老④						
	平成23年度	旭川①	旭川②	旭川③	旭川④						
	平成24年度	鶴川①	鶴川②	鶴川③	鶴川④						
	平成25年度	浦河①	浦河②	浦河③	浦河④						
	平成26年度	平取①	平取②	平取③	平取④						
	平成27年度	石狩①	石狩②	石狩③	石狩④						
	平成28年度	十勝①	十勝②	十勝③	十勝④						
	平成29年度	白老①	白老②	白老③	白老④						
	平成30年度	平取①	平取②	平取③	平取④						
特記事項											

注1 \*印の箇所は記入しないでください。 注2 団体による申込みの場合には、代表者の氏名、住所等を記入してください。

# リスナーのみなさまへ

「アイヌ語ラジオ講座」をお聴きいただきありがとうございます。この講座は、初心者向けのアイヌ語やアイヌ文化講座として放送しています。この講座の必要性やあり方などを検討するにあたり、みなさまのご意見、ご感想などをお聞きするものです。下記の質問について、該当の番号を○で囲み、その他のご意見などをご記入の上、お送りください。

のりしろ (キリトリ)

※キリトリ線を切り取って、封筒にしてご郵送ください。  
※封筒を作る際はのりしろをセロハンテープ等でしっかりと貼り合わせてください。

(キリトリ)

## アイヌ語ラジオ講座アンケート

(年齢 才 男・女 )

### I この講座についてお尋ねします。

この講座をなにして知りましたか。

問1 ①ラジオ ②新聞 ③ホームページ ④ポスター・チラシ ⑤アイヌ語教室 ⑥その他 ( )

この講座を何回くらい聴いていますか。

問2 ①月に1回 ②月に2~3回 ③毎週 ④その他 ( )

この講座をいつ・どのような方法で聴いていますか。

問3 ①日曜日の本放送 ②土曜日の再放送 ③放送を録音して ④ホームページ ⑤貸出しテープ・CD

この講座の放送時間(15分間)について、どう思われますか。

問4 ①もっと短く ( ) 分位 ②このままで良い ③もっと長く ( ) 分位

この講座の内容について、どう思われますか。

問5 ア)「会話」「今日の言葉」について  
①わかり易い ②普通 ③わかりにくい ( )

イ)「単語」について

①わかり易い ②普通 ③わかりにくい ( )

ウ)「コラム」について

①わかり易い ②普通 ③わかりにくい ( )

テキストの内容について、どう思われますか。

問6 ①もっと易しく ②このままで良い ③もっと詳しく ( )

### II これからの講座のあり方についてお尋ねします。

この講座をラジオで放送することについて、どう思われますか。

問7 ①続けてほしい ②どちらとも言えない ③やめても良い

現在の内容のほか、どのような話を聴きたいですか。

問8 ①アイヌ語を学ぶきっかけなどの体験談 ②アイヌ文化に関わる体験談 ③地域のアイヌ語・文化に関わる活動の紹介  
④その他 ( )

「アイヌ文化の紹介」で取りあげてほしいテーマはありますか。

問9 ①ある a地名 b歴史 c歌・踊り d口承文芸 e儀礼 f工芸 gその他 ( ) ②ない

### III その他のご意見があればお聞かせください。

(平成31年3月発行分)

のりしろ

(キリトリ)

※キリトリ線を切り取って、封筒にしてお送りください。  
※封筒を作る際はのりしろをセロハンテープ等でしっかりと貼り合わせてください。

(キリトリ)

(キリトリ)

料金受取人払郵便

札幌中央局  
承 認

7312

差出有効期限  
2020年3月31日  
まで  
●切手不要

0608788

201

札幌市中央区北一条西七丁目プレスト1・7 5階

公益財団法人アイヌ民族文化財団

アイヌ語ラジオ講座担当者 行



(キリトリ)

(キリトリ)

# 会員募集のお知らせ

## 『賛助会員』を募集しています。

国及び北海道からの財政的な支援をいただいておりますが、法律の趣旨を踏まえ多様な事業を展開していくために運営基盤の確立が重要であります。

このため、地元北海道はもとより、全国の個人、団体や企業の方々から、幅広くご支援をいただくことが大切であると考えております。

つきましては、このような趣旨をご理解の上、賛助会員としてご入会くださいますようお願い申し上げます。

### 年会費

■法人・団体／一口2万円

■個人／一口5千円

※各一口以上です。

### 賛助会費の使途

皆様からの会費は、アイヌ文化に関する書籍、写真、ビデオ等のライブラリーの整備など当公益財団の自主事業の充実のためにあてられます。

### 会員の特典

会員の皆様には、次のような特典があります。

- ・当公益財団が発行する刊行物等の無料配布

#### ●寄付金税額控除について

当公益財団は、平成25年12月に国から「税額控除に係る証明書」の交付を受けておりますので、所得税を納付している場合、確定申告に必要書類を添付することで、所得税や住民税から一定額が控除されます。

## 2019年度「アイヌ語ラジオ講座」テキスト Vol.1

発行年月 平成31年3月

編集・発行 公益財団法人アイヌ民族文化財団



## [公益財団法人アイヌ民族文化財団とは…]

平成 9 年 5 月、アイヌ文化の振興等を行い、アイヌの人たちの民族としての誇りが尊重される社会の実現と、我が国の文化の多様な発展を図ることを目的とする「アイヌ文化の振興並びにアイヌの伝統等に関する知識の普及及び啓発に関する法律」が制定され、同年 7 月から施行されました。

当公益財団は、平成 9 年 7 月、北海道札幌市内に事務所を、同年 9 月には東京都内にアイヌ文化交流センターを開設し、この法律に基づき、アイヌ文化の振興、アイヌの伝統やアイヌ文化に関する知識の普及・啓発などの事業を実施しています。

### ●公益財団法人アイヌ民族文化財団

〒060-0001 札幌市中央区北1条西7丁目 プレスト1・7 (5階)  
TEL.011-271-4171 FAX.011-271-4181  
ホームページ <http://www.frpac.or.jp>  
e-mail:ainu@frpac.or.jp

### ●アイヌ文化交流センター

〒104-0028 東京都中央区八重洲2丁目4番13号  
ユニゾ八重洲2丁目ビル(3階)  
TEL.03-3245-9831 FAX.03-3510-2155  
e-mail:acc-tokyo@frpac.or.jp

